



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
3 November 2003  
Russian  
Original: English

---

### Третий комитет

#### Краткий отчет о 21-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 22 октября 2003 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Мартен (заместитель Председателя).....(Бельгия)

### Содержание

Пункт 114 повестки дня: Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

03-57408 (R)

\* 03574408\*

*В отсутствие г-на Белинга-Эбуту (Камерун) его место занимает г-н Мартенс (Бельгия), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

**Пункт 114 повестки дня: Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (A/58/289 и A/C.3/58/2)**

3. 1. **Г-н Ндиайе** (Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ)), представляя этот пункт, кратко излагает содержание доклада Генерального секретаря по программе мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (A/58/289) и предлагает государствам сделать взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия и Фонд добровольных взносов для Постоянного форума по вопросам коренных народов, учрежденный в 2002 году. Поскольку Десятилетие близится к завершению, он выражает надежду, что будут приложены особые усилия для достижения его целей, включая принятие проекта декларации о правах коренных народов до конца 2004 года.

2. **Г-н Шольвинк** (Департамент по экономическим и социальным вопросам) говорит, что для Департамента было большой честью приветствовать ранее в этом году Постоянный форум и его секретариат. Хотя рассмотрение вопросов коренных народов началось еще в 50-е годы в рамках работы Международной организации труда и продолжилось в 70-е годы в рамках правозащитной системы Организации Объединенных Наций, теперь они стали приоритетной областью для Организации. Благодаря давно сформированной институциональной повестке дня в области прав человека в 1993 году был провозглашен Международный год коренных народов мира, и в том же самом году в Вене было принято решение о провозглашении Международного десятилетия и создании Постоянного форума. В настоящее время проблемы коренных народов рассматриваются и в других социальных и экономических областях.

3. Около 370 млн. человек из числа коренных народов, проживающих на всех континентах, ежедневно взаимодействуют с остальным миром, сохраняя при этом свою культуру и самобытность, базирующиеся на общем прошлом, и устремляясь в общее будущее. Коренные народы находятся среди

наиболее бедных и маргинализированных групп населения. Они малообразованны и не имеют работы - а эти неблагоприятные факторы несут с собой огромный риск для здоровья - и страдают от всех бедствий, сопутствующих внутренним конфликтам. Составляя во многих странах или на своих традиционных территориях большинство населения, они добиваются участия в политической и экономической жизни и отстаивают коллективные права на землю и более справедливое распределение ресурсов в своем стремлении преодолеть наследие колониализма и порабощения.

4. Поворотной точкой в деле коренных народов стал 2000 год, когда был создан Постоянный форум, который наряду с принятием проекта декларации является одной из основных целей Десятилетия. Функции Форума в качестве вспомогательного органа Экономического и Социального Совета и его широкий мандат, охватывающий все социальные вопросы, свидетельствуют о росте внимания к вопросам коренных народов. Среди его ключевых задач - консультирование Совета по включению этих вопросов в основную деятельность и координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также более широкое распространение информации и подготовка данных. Его уникальный характер в системе Организации Объединенных Наций связан с его смешанным составом - половина из его 16 экспертов назначаются государствами, а половина - организациями коренных народов.

5. Постоянный форум и Программа мероприятий Десятилетия, включая ее план партнерства, отражают твердое намерение государств-членов положить конец игнорированию вопросов коренных народов путем обеспечения активного участия этих народов, и этот настрой нашел отражение в рекомендациях первой и второй сессий Форума. Учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций устанавливали все более тесные контакты с Постоянным форумом, особенно в ходе второй сессии, в которой приняли участие 23 межправительственные организации. Действительно, подавляющее большинство рекомендаций обеих сессий адресованы системе Организации Объединенных Наций, а в 2002 году была учреждена Межучрежденческая группа поддержки Форума, членский состав которой постоянно увеличивается.

6. Включение вопросов коренных народов в основную деятельность, что связано с изменением го

сударственной политики и порядка распределения ресурсов, является нелегкой задачей. Поскольку международные и национальные государственные чиновники должны обладать глубоким пониманием соответствующей проблемы, стратегия интеграции вопросов коренных народов в межправительственную и в конечном итоге правительственную государственную политику должна быть многогранной. Давнее взаимодействие Организации Объединенных Наций с движением коренных народов вывело ее на передний край деятельности, направленной на устранение исторической несправедливости. Решающее значение имеет отражение вопросов коренных народов в целях в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, поскольку некоторые страны с большими общинами коренного населения смогут достичь некоторые из этих целей - особенно те, которые связаны с образованием и с сокращением уровня крайней нищеты вдвое, - поставив эти общины в центр своей политики. Задача заключается в практической реализации всех возможностей, которые дает позитивный подход к коренным народам, проявленный Генеральным секретарем на первой сессии Постоянного форума.

7. **Г-н Симанкас Гутьеррес** (Мексика) говорит, что его делегация высоко оценивает создание Постоянного форума и уровень координации, достигнутый между Управлением Верховного комиссара по правам человека и Департаментом по экономическим и социальным вопросам. Однако ввиду наличия некоторых еще не решенных вопросов он хотел бы, чтобы их координация с подразделениями Секретариата была отражена в докладе Генерального секретаря за 2004 год.

8. **Г-жа Мейлл** (Канада) выражает удовлетворение работой, проделанной в связи с Постоянным форумом, и возросшим уровнем сотрудничества в вопросах коренных народов между Управлением Верховного комиссара и Департаментом. Она надеется, что в рамках Программы стипендий для представителей коренных народов будут предприняты новые инициативы, и интересуется, что делается в этой области.

9. **Г-н Ндиайе** (Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ)) говорит, что между Департаментом по экономическим и социальным вопросам и Управлением Верховного комиссара осуществляется весьма тесное сотрудничество. Секретариат Постоянного форума является частью

Отделения УВКПЧ в Нью-Йорке, что вполне способствует развитию сотрудничества между ними. Он согласен с предложением отразить такое сотрудничество в докладе Генерального секретаря за 2004 год.

10. **Г-н Шольвинк** (Департамент по экономическим и социальным вопросам) говорит, что, помимо этого превосходного сотрудничества, имеются и другие механизмы координации, такие как Межучрежденческая группа поддержки, которая проводит регулярные заседания. Возможно, такое сотрудничество можно было бы лучше отражать в будущих докладах. Сейчас разрабатывается самая последняя Программа стипендий для представителей коренных народов, и в связи с этим к государствам-членам обратятся с просьбой сделать взносы в два фонда добровольных взносов.

11. **Г-жа Раси** (Финляндия), выступая от имени Северных стран, говорит, что общая задача Десятилетия - укрепить международное сотрудничество в целях улучшения жизни коренных народов - сегодня столь же актуальна, как и во время его провозглашения в 1993 году. Поскольку оно приближается к своему завершению, Северные страны выражают твердую уверенность в том, что Десятилетие помогло значительно улучшить защиту и поощрение прав и интересов коренных народов, и надеются, что диалог и сотрудничество в деле реализации еще не достигнутых целей продолжатся.

12. Одной из основных целей Десятилетия и огромным достижением стало учреждение Постоянного форума, и после своих первых двух сессий он уже активизировал работу системы Организации Объединенных Наций и продемонстрировал ее потенциал в деле содействия достижению других целей Десятилетия и ее интерактивную роль как выразителя общественного мнения, а также катализатора и консультанта различных учреждений. Северные страны положительно оценивают то внимание, которое Форум уделял развитию своих методов работы, особенно его сотрудничество с различными органами системы Организации Объединенных Наций и высокую степень заинтересованности, проявляемой учреждениями Организации Объединенных Наций и Всемирным банком.

13. Немаловажное значение имеют также первоочередные задачи, поставленные на второй и третьей сессиях Форума: дискуссия на высоком уровне

по вопросам детей из числа коренных народов затронула его шесть основных областей деятельности и показала их тесную взаимосвязь. Северные страны надеются, что аналогичный подход проявится и в ходе дискуссии на Форуме в 2004 году по вопросам женщин из числа коренных народов, что является еще одной приоритетной темой. Северные страны положительно оценивают талантливое и эффективное руководство, осуществляемое Председателем Форума, а также работу его секретариата, который в условиях нехватки персонала и времени неустанно работал над подготовкой второй сессии Форума, и надеются, что в скором времени ему будут предоставлены кадровые и финансовые ресурсы, которых он явно заслуживает и которые должны быть выделены из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Ее делегация благодарит также Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов за его важный вклад.

14. В течение последнего десятилетия произошел рост понимания тех трудностей, с которыми сталкиваются коренные народы в деле сохранения своей культуры, средств к существованию и общин при одновременном улучшении условий своей жизни. Итоги Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге стали самым последним примером возросшего внимания, которое уделяется правам, роли и вкладу коренных народов в работу международных форумов, и ее делегация надеется на аналогичное признание на предстоящей Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества. Северные страны особо отмечают необходимость получения конкретных результатов при завершении работы над декларацией о правах коренных народов и настоятельно призывают все делегации удвоить их усилия для достижения консенсуса. Они ожидают проведения обзора как итогов Десятилетия, так и мероприятий системы Организации Объединенных Наций, связанных с вопросами коренных народов в целом.

15. **Г-н Баларесо** (Перу), выступая от имени Группы Рио, говорит, что в последние два года был достигнут значительный прогресс в вопросах, связанных с коренными народами, включая назначение Специального докладчика. Другими крупными достижениями Десятилетия к настоящему времени стали также программы профессиональной подготов-

ки, практикумы, семинары и Программа стипендий для представителей коренных народов.

16. Несомненно, наиболее важным достижением Десятилетия стало учреждение Постоянного форума по вопросам коренных народов. Его сессия, состоявшаяся в мае 2002 года, дала коренным народам первую возможность добиться, чтобы их голоса услышали в Организации Объединенных Наций. Однако по-прежнему необходимо еще многое сделать, и поэтому Группа Рио рекомендовала Рабочей группе Комиссии по правам человека завершить работу над проектом декларации о правах коренных народов до конца Десятилетия. Группа Рио приветствовала рекомендацию Экономического и Социального Совета провести второе Международное десятилетие коренных народов мира, и она примет активное участие в оценке итогов первого Десятилетия.

17. **Г-н Лезли** (Белиз), выступая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), выражает признательность Управлению Верховного комиссара по правам человека за продолжающееся содействие межучрежденческому сотрудничеству в рамках Десятилетия, а также приветствует рекомендацию провозгласить второе Десятилетие. Сообщество выражает признательность тем странам, которые поддержали Фонд добровольных взносов для коренного населения, и призывает их сделать взносы в Целевой фонд для Десятилетия. Поскольку одним из важнейших элементов в деле поощрения и защиты прав человека коренных народов является образование, КАРИКОМ также высоко оценивает Программу стипендий для представителей коренных народов как средство укрепления человеческого и институционального потенциала коренных народов в деле активного участия в процессе принятия решений. Оно приветствует учреждение Постоянного форума по вопросам коренных народов и с удовлетворением отмечает его историческую роль как равного участника в обсуждениях.

18. Странам - членам КАРИКОМ известно, что коренные народы являлись их первыми жителями; их традиции и понимание гармонии между человеком и окружающей средой помогли лучше оценить дары природы. Коренные народы невелики по численности и сконцентрированы всего лишь в нескольких странах региона; соответственно они находятся среди наиболее уязвимых групп населения, и необходимо обеспечить им возможность получать выгоды от развития. Осветив прогресс, достигну-

тый в последнее время в Белизе, Гайане и Доминике, оратор вновь подтверждает твердое намерение членов КАРИКОМ включить вопросы коренных народов в повестку дня в области развития. Однако политически корректные заявления не улучшат жизнь коренных народов, если они не будут воплощены в конкретные дела. Эти народы внесли огромный вклад в национальное развитие, и необходимо защищать и повышать их качество жизни.

19. **Г-н Дуге Эстрада Мейер** (Бразилия) говорит, что учреждение Постоянного форума по вопросам коренных народов является важной вехой в достижении целей Десятилетия. Он позволяет членам внести вклад в решение проблем, с которыми сталкиваются коренные народы, например отсутствие доступа к медико-санитарному обслуживанию и образованию, постоянная нищета, изоляция и дискриминация. Его делегация активно участвует в разработке долгожданной декларации о правах коренных народов, которая должна быть приемлема для всех и реалистична с политической точки зрения. Однако в некоторых ключевых областях необходимы творческие решения, для того чтобы разработку можно было завершить до конца Десятилетия, и он призывает всех участников проявлять гибкость.

20. Бразилия выгодно использует слияние культур, рас и традиций и придает первостепенное значение обеспечению многообразия, терпимости и уважения. В ее конституции признаются общественные организации, обычаи, языки, верования и традиции коренных народов, а также их права на свои традиционные земли. Более 11 процентов ее национальной территории - примерно 1 млн. кв. км - зарезервировано для постоянного использования коренными народами. Представители коренных народов принимают участие в процессе принятия решений на всех уровнях: разработка, осуществление, обзор и оценка. Десятилетие должно быть не просто символическим; оно должно стать вкладом в новую эру устойчивого развития и обеспечения полного уважения к правам коренных народов.

21. **Архиепископ Мильоре** (наблюдатель от Святейшего Престола) говорит, что право на развитие является неотъемлемым правом каждого человека и что 370 млн. коренных жителей в мире имеют такое же право на развитие, как и все остальные. Для того чтобы развитие было действительно гуманным, оно должно быть комплексным: экономическим и социальным, политическим и культурным, моральным и

духовным, индивидуальным и коллективным. Коренные народы сами должны стать зодчими своего собственного развития. Святейший Престол приветствует отражение проблем коренных народов в задачах системы Организации Объединенных Наций, особенно в области образования, что является ключевым элементом для обеспечения полного участия в мировом прогрессе, и приветствует учреждение Целевого фонда в рамках Постоянного форума.

22. Работа по подготовке международных норм в отношении прав коренных народов продолжается, однако не меньшее значение имеет и национальная политика. С помощью своего законодательства страны могли бы многое сделать для сохранения и развития наследия своих коренных народов и для защиты прав на природные ресурсы. Каждая инициатива, связанная с коренными народами, должна определяться двумя принципами. Во-первых, не должны применяться критерии, которые являются чуждыми или неприемлемыми для самобытности соответствующих народов; и во-вторых, коренные народы сами должны участвовать во всех этапах проектов, начиная с исследования экономической целесообразности и кончая осуществлением, оценкой и корректировкой. И наконец, его делегация приветствует рекомендацию Форума отстаивать права женщин и детей. Чем проще будет женщинам делиться своими талантами и брать на себя роль лидеров, тем лучше будут перспективы для всей человеческой семьи.

*Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.*